

FURÚMIÑETU LIGÁRADAN PÁBLO JOUN TESALÓNICANA

Labúrrijan Páblo jáma líbirigu joun tílana ligílisi to ubúruguboun Tesalónica

¹ Áu Páblo lúma Silváno láu Timotéo, wabúrrijañoun gárada to jun, jugúya tílana ligílisi to Tesalónicaboun, ja lánigubaña Wáguchi Búngiu lúma gíñe Wabúreme Jesucrístu. Resíbi jumeí abíniruni lúma darángilau jámagiñe.

Jémpulu lánina afiñeni lé meja jarúfudubei Tesalónica

² Súnwandan weteíngiruni Búngiu juágu, sun jugúya, jarítagua wagía juágu súnwandan lídan wayúmuragun lun Búngiu. ³ Jarítaguatiwa ligíbugiñe Wáguchi luágu lubuídun jesériwidun lun Jesucrístu ladúga jafiñen luágu, lúma lubuídun jóuseruniña wánigu ladúga buin tíña lan janígi láu ínsiñejabuni, lúma lubuídun jawánduni sun asúfuriruni ladúga jeménigidun luágu Wabúreme Jesucrístu le ídaangiñebei lan jachúlüra siélun. ⁴ Nidújeñu, jínsiñetün lun Búngiu, áni subúdi wamúti luágu anúadaja láadün lan. ⁵ Lugúndun dán meja le wapúrichijanbalin ugánu luáguti asálbaruni jun, merésibirun jumúti queísirügü dimúrei, ñadágimeinti tídan janígi, láu lubáfu Sífiri Sándu, lun lasáansiraguni jigáburi. Resíbi jumúti meja ugánu ligía láu ichoúruni le tímatimaati luágu inárüni lan. Subúdi jumúti lubuídun woúserun jagánagua, lun ábanbadiwa lan jémpulu bufti jun.

⁶ Ába jáyeijani wagáburi, lúma ligáburi Wabúreme Jesucrístu, resíbi jumúti ugánu luágu láu ában ugúndani

le líchugubei Sífiri Sándu jun, láu sun barú lan jerésibiruni Crístu asúfuriruni jun. ⁷ Ítara líña jiábin lun ábanbadün lan jémpulu joun sun afíñetiña ja loúbawagubaña Macedónia lúma Acáya. ⁸ Burúguaali ugánu luágu Wabúreme Jesucrístu júmagiñe, mámarügü loúbawagu Macedónia lúma Acáya, burúguaali lídan sun fulásu, áni subúdiwaali luágu afíñeni le jibíjubei luágu Búngiu lídan sun fulásu. Memégeirunwati wabájüdagun luágu jaffñen joun gürígia, ⁹ lubáragiñe líra, jagía guánarügü admurejatiña woun luágu webélujan júmoun, abájüdagua jagía luágu lubuídun jerésibiruniwa, lúma luágu jígiruni jájuduragun joun sándu lun jafálaruni Búngiu, ába jagúmeserun esériwida lun Búngiu le wínwanbei, le gíñe tímatimaatibei. ¹⁰ Abájüdaguañiña gíñe juágu luágu jagúrabajañein lan lagíribudun Liraú Búngiu siéluigiñe—Jesúsu le lásaaragüdübei Búngiu lídaangiñe ouweni, le asálbarubáliwa lueí lanárime afáyeiruañe luágu figoú le lúnbei liábin.

2

Luwádigimari Páblo Tesalónica

¹ Jugúya guánarügü, nidújeñu, subúdi jumúti luágu máma lán meja luágu ni cáta wouúdin aríjaün. ² Queísi jasúbudiruni, wuríbati meja jóuseruniwa gürígia ja Filíposbaña, ába wayábin júmoun ladúgarügü líchugun Búngiu anígi woun lun wadúgüni. Ába wapúrichijani ugánu le lánina asálbaruni jun, mebéresenga wagía láu le lúnbei wasúfuriruni jámagiñe gürígia ja mísiñejabúbaña lun ugánu ligía. ³ Máma wapúrichijaña ladúga jamúga bulfeiguau, queísi jaríñaguni wáganiñu, ni láu luríban arítaguni, ni lun wayéedagunün. ⁴ Lubáragiñe líra, aríja lumúti Búngiu luágu buídu wamá, ába líchuguniwa

lun wapúrichijani ugánu le lánina asálbaruni, ítara líñati wadímurejan lun wagúnfulirun lúma eménigini le lánbei Búngiu wawágu. Máfaaguntiwa lun gúnda jamá gürígia wáma, wáfaagun lun gúnda lan Búngiu wáma, le asúbudirubarun wanígi. ⁵ Queísi jasúbudiruni, siñáti laríñawagún luágu adímureja wamá meja jun láu dimúrei buíduburiti, mayúsu wagía ni cátei lébuname wagáñeirun seínsu. Geféenti Búngiu luágu cátei le. ⁶ Máluajantiwa lun wibíjin uweíríguni jámagiñe ámu gürígia, ni júmagiñe, láu sun gayára lan jamúga wasándiragüdüni lijürü wagúmadijan queísi láni Crístu apóstolugu. ⁷ Lubáragiñe líra, ouserarügü wamútün láu ában uálini queísi ában úguchuru to agúriajabaliña tirájüñü, oúnigira táña. ⁸ Weíriti jínsiñe woun darí lun máma rügüñein lan jamúga láni Búngiu ugánu wabúseera wíchugun jun, buséntiwa jamúga wíchuguni wabágari guánarügü jun, le luweírín jínsiñe woun. ⁹ Nidújeñu, jarítagua jumúti ligáburi wawádigimari lúma ligáburi wáfaagun lun wawínwandun. Nadágimeintiwa meja wéyuagu áriebu lun mámabadiwa lan ijürügu lun ni ában jídaangiñe, sun awánja lan apúrichijei láni Búngiu ugánu jun.

¹⁰ Geféentün, geféenti gíñe Búngiu luágu reídei wamá meja láu ában igáburi le jarúmati áni surú jídan, jugúya le affíñebei, míchugunga wagía lúgaaru lun ni ában lun líchugun wadúnrun. ¹¹ Subúdi jumúti gíñe ída líña lan wíchugun gurásu jun lúma derégüdaguaü lun jaffíñen, cáda ában jídaangiñe, quei ladúga ában úguchili joun lirájüñü. ¹² Aríñagaadiwa jun lun buídu lan jóuserun quei lúnti lan jóuserun lánigu Búngiu le agúarubei jun lun gafánran jumá lídan larúeijan lúma luweírígün.

¹³ Ligía, súnwandan lubeí weteíngiruni Búngiu, lugún-

dun dán meja le jagáambunbalin láni Búngiu ugánu le wapúrichijabei jun, resíbi jumúti queísi ugánu láni Búngiu, máma queísi ugánu jáni wügúriña. Áni inárüni luágu láni lan Búngiu ugánu, le íchugubalin ubáfu jun lun jagáburidun buídu, jugúya le affínebei. ¹⁴ Nidújeñu, dan le jeíbaajanbalün jupaísanun, suséreti jun quei méme le asúseredubei joun tílana buri ligílisi to Judéaboun, ja lánigu Búngiu lídaangiñe Jesucrístu, eíbaaja jamútiña gíñe juríu ja japaísanun. ¹⁵ Juríu, jagía áfarubalin Wabúreme Jesúsu jilágubei, áfaragua jamáña profétagu, áni bugá jamutiwa gíñe bougudin luef jageíra. Magúndaanti Búngiu jáu, jáganiñu gíñe sun gürígia. ¹⁶ Dan le wabúseerun wadímurejan joun ja mámabaña juríu lun gíñe jasálbarun, májatiñá yebe juríu lun wadúgüni. Láu igáburi le, gánwounguagüda jamúti jafígoun. Ánjeinti guetó, liábindügúruga lanárime ligáñi Búngiu jawágun.

Busényati Páblo lídin aríjaña Tesalónica

¹⁷ Nidújeñu, murúsun dan lárigiñe wígirunün (láu sun ajúnja méme lan tídan wanígi) oúnwenbun wabúseerun woúdinya aríjaün. ¹⁸ Joúchatiwá yebe woúdin, áu Páblo, sarágu weíyaasu yebe noúchun nídin, áni ságü noúchun nadúgüni, mígirun lumútina Máfia. ¹⁹ Ladúga jugúya guánarü íchugubalin ugúndani woun, jugúyaba arúfudei lubuídun wesériwidun lun Wabúreme Jesucrístu le uágubei gayára lan weménigidun lun werésibiruni wafáyeiruaja dánme le lagíribudun, áni jugúyaba wagúndaaragüle dánme le jaráramun ligíbugiñe. ²⁰ Jugúya lébunabei wagúndan, áni rújadün lébuna wadímurejan buíti joun ámu juágu.

3

¹ Dán meja le siñá wamaali awánda masúbudirunga ída

líña lan sun cátei júma, ába warítangun luágu buídutima lan lun weréderun Aténas, áu lúma Silváno, ² lúma lun lídin wadúje Timotéo, le ában esériwiduti lun Búngiu lídan lapúrichijoún ugánu luágu Crístu le Wasálbaragüle, aríjaün. Oúnaja wamúti júmoun lun líderangunün arárama buídu lídan jaffñen, ru ligía gurásu jun, ³ lun úa lan ni ában eíguaduti larúna lueígiñe buri lénreengúnga le lasúfurirubei luágu laffñerun luágu Crístu. Jugúya guánarügü subúdi jumúti luágu lúnti lan wagúrabajani asúfuriruni líbe le. ⁴ Dán meja le awánjagua lan júma, aríñagatiwa meja jun luágu lúnti lan wagúrabajani asúfuriruni luágu líri Jesucrístu, áni ítara líña lasúseredun, quei jasúbudiruni. ⁵ Ligía lébubei dán meja le siñánaali lan awánda, ába noúnajan álügüdaja ída jíña lan lídan jaffñen, ladúga nanúfude lueí jamuga línchajanün Máfia lun jígiruni jaffñen luágu Crístu, ába jamúga liábin wawádigimari jídan lun ni cárame.

⁶ Guetó, giríbujali Timotéo Tesalónicagiñe, áni barúti ugánu buíti woun luágu jaffñen lúma jínsiñejabu. Laríñajare woun luágu jarítagua jumá wawágu láu insiñeni súnwandan, luágu gíñe luweírín jabúseerun jaríjiníwa, ítara gíñe quei busén wamá waríjinün. ⁷ ítara líña lubeíti, nidújeñu, rújali ugánu le sarágu gurásu woun labádinagua sun lénreengúnga lúma idíjeri le wasúfurirubei guetó. ⁸ ítara líña quei iséri ibágari woun wasúbudiruni luágu derégüdagu jíña lan lúma Búngiu. ⁹ ¿Ída lubá funasan wíchugun eteíngiruni buídurügüti lun Búngiu juágu, lúma luágu sarágu ugúndani le rújumaalíbei woun? ¹⁰ Wéyuagu, áriebe, wayúmuragun lun Búngiu lun gayáraaya lan waríjinün, gúnfuli lámuga le mégeiabei lídan jaffñen.

¹¹ Buséntiwa lun líderaguníwa Wáguchi Búngiu lúma

Wabúreme Jesucrístu lun gayára lan woúdin aríjaün, ¹² lun gíñe laweíridagüdüni Búngiu jínsiñegua júngua lúma jínsiñejabu joun sun gürígia, ítara quei jínsiñe jumá woun. ¹³ Derégeguagüda lámugaün Wabúreme Búngiu júngua lun le gumúti, madúnrunga jugúyame ligíbugiñe dánme liábin Wabúreme Jesúsu jáu sun lánigu.

4

Igáburi le áubei lagúndaara Búngiu

¹ Nidújeñu, subúditi luwúyeri igáburi le áubei lagúndaara Búngiu jun, queísi warúfuduni jun, jagáburiduña ítara. Guetó, nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun láu líri Wabúreme Jesucrístu lun ítaramemetima lan jagáburidun queísi labúseeruni Búngiu.

² Jarítaguatün luágu arúfudajani le wíchugubei jun láu lugúmadin Wabúreme Jesúsu. ³ Le labúseerúbei Búngiu, lun jabágaridun derégeguañu júngua lun, lun úa lan ni ában agámariduti mamárieidunga, ⁴ lun cáda lan ában láluajanun lúmari lau lubuídun arítaguni queísi labúseeruni Búngiu, lídan lubúdubu, ⁵ máma láu luríban ayúmajani quei jadúgüni gürígia ja ibídiñejabubaña lun Búngiu. ⁶ Úa la ni ában adúgüti wuríbani lun lidúje láu lagámaridunun lúmari, jéreti labeíchuni Búngiu le adúgüti cátei le, queísi waríñaguni jun. ⁷ Máma lun wabágaridun lídan iwíyeni lagúara Búngiu woun lun lánigu wamá, busénti lun wabágaridun derégeguañu woúngua lun. ⁸ Ítara líña lubeíti, le amájaruti lerésibiruni arúfudajani le, máma lun ni ában wügúri lamájara, lun Búngiu lamájara, Búngiu le íchugubalin Sífiri Sándu woun.

⁹ Luágu jínsiñejabu joun lánigu Búngiu, úati ni cáta lun nabúrújani jun lugúndun arúfudajaali Búngiu guánarügü jun lun jínsiñegua jumá, ¹⁰ áni ítara líña jadúgüni joun sun

jidújeñu luegiñe Jesucrístu ja lídaanbaña sun ubúругu Macedónia. Láu sun líra, nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun lúntima lagánwoundun jínsiñejabu. ¹¹ Joúcha jumá jabágaridun darángilañu, beréseguñu lídan le lúnbei jadúgüni. Ñadágimein jumá lun janúriragun júngua, quei waríñaguni jun, ¹² inébe jumámuga joun ja mafíñebaña luágu Jesucrístu, úa lámuga giñe jemégeirun.

Liábin Crístu

¹³ Nidújeñu, mabúseerúntiwa lun jeréderun ibídiñounga jun cába lan asúsereda joun jiláaña, luei jajírudagun quei ja meménigidunbaña luágu níjein lan ában ibágarí lárigiñe ouweni. ¹⁴ Ítara quei affíñe wamá luágu jilá lan Jesúsú áni sará ligía lídaangiñe ouweni, ítara líña giñe affíñe wamá luágu lásaaragüdübaña lan Búngiu ja ouwegubaña affíñeñu luágu Jesúsú.

¹⁵ Ligía waríñagunbei jun queísi larúfudajan Wabúreme Jesúsú, luágu wagía lánme le wínwangilibei dánme liábin, mámaba wagía ñúdün jabáragiñe ja jiláguaañabaña. ¹⁶ Dánme le arárireina lan Wabúreme Jesúsú siélugiñe, ábame lagúarun joun jiláaña lun jásaarun, lagaambúba lumálali jábuti ánjeligu, lúma lumálali lifídun Búngiu. Gürígiameti ja ouwegubaña affíñeñu luágu Crístu, jagíaba ásaara furúmiñe. ¹⁷ Lárigiñeme, ábame wásaarun, wagía affíñetiña ja wínwangiñabaña, ábame wanügúniwa úara jáma lídoun juánriñu lun wadúnragun lúma Wabúreme Jesúsú garábalirugu. Ábameti weréderun lúma Wabúreme Jesúsú lun sun dan. ¹⁸ Ligíati rújuma lubeí gurásu júngua láu dimúrei buri le.

5

¹ Ánjeinti luágu cába lan dan lasúsereda buri cátei le, nidújeñu, mabúseerúnwati nabúrújan jun. ² Subúdi

jumáli buídu buídu luágu lachúlürüba lan wéyu ligía dánme magúrabúniwa lan, queísi liábin ában íwerujati áriebu. ³ Dánme añája lan gürígia aríñaga. “Lídaañein dan sun cátei áni úati mégeiti”, ligíame liábin gürínguauü jawágun sódini quei liábin agáriduni tun wúri dageí-natu, siñábeiti jeséfurun. ⁴ Ánjeinti jugúya, nidújeñu ja afiñebaña luágu Jesucrístu, máma lídaañadün lubúriga luágu cátei lánina Búngiu lun lárügüdünün luwéyuri liábin Crístu quei lárügüdün ában jíweruti. ⁵ Lídaañadün larúgounga sun jugúya, máma wagía lánina áriebu lúma lubúriga. ⁶ Ligía moún lubei lun maráanserun wamá quei ja mafiñebaña luágu Jesucrístu, lúnti deréñuma wamá lubá lagíribudun, lídan wagíame lubuídun wachúgü. ⁷ Ja arúmugubaña, áriebu jarúmuga, ja abácharuadubaña, áriebu jabácharuada. ⁸ Ánjein wagía le lánina wéyuagu, lúnti lídan wamá lubuídun wachúgü. Lúnti wadáuragun woúngua láu afiñeni lúma láu ínsiñeni queísi ladáuragun súdeara láu laníguagu lun loúnigiruni. Lúnti gíñe jeménigi wamá luágu wasálbarun le ítarabei quei bunídi le áubei ladáurei súdeara lúblugu lun loúnigiruni. ⁹ Máma lun labeíchuniwa Búngiu lanúadajawa, lun wibíjini asálbaruni lídaangiñe Wabúreme Jesucrístu lanúadajawa. ¹⁰ Jiláti Jesucrístu wawágu lun wabágaridun úara lúma, wínwañu wagía yebe, jiláñu yebe wéyume le liábin. ¹¹ Ligía rúmeme jumá lubeí gurásu lúma érei júniwagua ítara quei jadúgüni guetó.

Lariñaguni Páblo joun afiñetiña ída lúba lan jagáburidun

¹² Nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun lun inébe jamá ja ñadágimeinbaña jagánagua jun, ja abúgurubalün, adímureja jagía jun lídan líri Crístu. ¹³ Lúnti jínsiñe jamá jun

sarágu luágu wadágimanu le jadúgübei. Abágarida jumá lídan dan jáma jibirigu.

¹⁴ Aríñagatiwa gíñe jun, nidújeñu, lun jerérun joun ja májatiña jawádigimaridun, lun jíchugun gurásu joun ja magúraasunbaña, lun jídéraguniña ja débilibañña lídan jafíñen, lun gíñe gagúraasun jumá jabá súngubei.

¹⁵ Úa la ni ában afáyeiruti wuríbani luágu wuríbani. Joucharügü jumá jadúgün buíti jagánagua, lúma joun sun gürígia.

¹⁶ Gúnda jumá súnwandan. ¹⁷ Ayúmuragua júma lun Búngiu sun dan. ¹⁸ Teínqui jumeí luágu sun le asúsereduti —buíti, wuríbati, niján le labúseerúbei Búngiu júmagiñe, queísi afíñetiña luágu Jesucrístu.

¹⁹ Merédera jumeí luwádigimari Sífiri Sándu tídan janígi. ²⁰ Mamájara jumá lun dimúrei le laríñagubei Búngiu jayúmulugugiñe jidújeñu lueígiñe Jesucrístu.

²¹ Joucha jumeí sun arúfudajani aríja jumeíme ánjein lúmagiñeti lubeí Búngiu, ábame jeréderun lau le inárünibeí.

²² Dise jumá lueí sun luwúyeri wuríbani.

²³ Búngiu guánarügü, le íchugubei darángilaü, derégeguagüdalaún júngua lun le gumúti, areída loúme juwáni, janígi luma júgubu dayáругu, jarúmañu, lubá liábin Wabúreme Jesucrístu. ²⁴ Úaraguati Búngiu le agúarubei jun lun lánigu jumá, lagúmuchubei ladúgüni sun cátei buíti le jídan.

Lagúmujoún buri mábugäi lúma abíniruni

²⁵ Nidújeñu, ayúmuragua jumá lun Búngiu wawágu.

²⁶ Chúgua júma júngua lídan líri Wabúreme, arúfuda jumámugei luágu lídaañadiwa lan ában wámagua.

²⁷ Aríñagatina jun láu lugúmadin Wabúreme, lun jalíjanun gárada to joun sun wadújeñu lueígiñe Jesucrístu.

²⁸ Binílaün Wabúreme Jesucrístu. Ítaralá.

Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25
